



**BESCHLUSS  
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL  
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **74**  
Sitzung vom **17.12.2019**

N°  
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Genehmigung der Planbilanz für das  
Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2020 bis  
zum 31. Dezember 2020**

**Approvazione del bilancio preventivo per  
l'esercizio dal 01 gennaio 2020 al 31  
dicembre 2020**

in Anwesenheit der  
Verwaltungsratsmitglieder

Präsident  
Räte

Heiner Schweigkofler  
Primo Schönsberg  
Manuela Paulmichl

in presenza dei componenti del  
Consiglio di Amministrazione

Presidente  
Consiglieri

in Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder des  
Aufsichtsrates

Präsident  
Räte

Friedrich Mairhofer

in presenza dei  
sottoindicati componenti del  
Collegio dei Sindaci

Presidente  
Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato

Giulio Lazzara  
Renate König

unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato

im Beisein  
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del  
Direttore Generale



**INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL**  
**ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES  
VOM

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE  
DEL

17.12.2019

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Amt Buchhaltung, Haushalte, Versicherungen und  
Zahlungsverkehr

Ufficio contabilità, bilanci, assicurazioni e pagamenti

**Betreff:**

**Oggetto:**

**Genehmigung der Planbilanz für das  
Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2020  
bis zum 31. Dezember 2020**

**Approvazione del bilancio preventivo  
per l'esercizio dal 01 gennaio 2020 al 31  
dicembre 2020**

Der Präsident erläutert den Bilanzbericht, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Il Presidente illustra la relazione al bilancio che fa parte integrante della presente deliberazione.

Der Aufsichtsrat erläutert seinen Bilanzbericht, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

Il Collegio dei Sindaci illustra la propria relazione al bilancio, che fa parte integrante della presente deliberazione.

Dr. Partacini und Dr. Manuel Tripodi erläutern die wichtigsten Bilanzdeckdaten.

La dott.ssa Partacini e il dott. Manuel Tripodi illustrano le proprie delucidazioni in merito ai contenuti principali del bilancio.

Nachdem alle obengenannten Berichte ausgeführt wurden, nimmt man die Genehmigung des Planbilanzes des Jahres 2020 vor.

Dopo aver ascoltato tutte le relazioni sopra indicate, si ritiene corretto procedere all'approvazione del bilancio preventivo 2020.

GESTÜTZT auf den Art. 18 des L.G. 13/98.

Visto l'art. 18 della L.P. 13/98.

GESTÜTZT auf den Art. 12 der Satzungen des Institutes.

Visto l'art. 12 dello Statuto dell'Istituto.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit  
Stimmeneinhelligkeit und in  
gesetzlicher Form**

**il Consiglio d'Amministrazione ad  
unanimità di voti legalmente espressi  
delibera**

1. den Planbilanz für das Geschäftsjahr  
1. Jänner - 31. Dezember 2020,

1. di approvare il bilancio preventivo per  
l'esercizio 1° gennaio - 31 dicembre 2020,



**INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL**  
**ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

---

bestehend aus der Vermögensrechnung, der Erfolgsrechnung, der Kapitalflussrechnung und dem erklärenden Bericht, der einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. diesen Beschluss der Landesregierung für die Gesetzmäßigkeitskontrolle im Sinne des Art. 19 des L.G. 13/98 zu übermitteln.

composto dallo Stato Patrimoniale, dal Conto Economico, dal Rendiconto Finanziario e dalla Nota integrativa, che formano parte integrante della presente delibera;

2. di inviare la presente delibera alla Giunta Provinciale per il controllo di legittimità ai sensi dell'art. 19 della L.P. 13/98.



**INSTITUT FÜR DEN SOZIALEN WOHNBAU DES LANDES SÜDTIROL**  
**ISTITUTO PER L'EDILIZIA SOCIALE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO**

---

**DER PRÄSIDENT / IL PRESIDENTE**  
Heiner Schweigkofler

**DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE**  
Wilhelm Palfrader